

### SCHEDA DI ISCRIZIONE / ENROLMENT FORM

da inviare a / to be sent to: Società di Servizi S.I.G. s.r.l.  
Fax 02. 65.99.758 - Tel. 02.65.75.710 - Cell. 335.5452361  
e-mail: eventi@societaitalianagallerie.it

Cognome e nome: \_\_\_\_\_

Società di appartenenza: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

C A P : \_\_\_\_\_ Città: \_\_\_\_\_

Tel : \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Cellulare: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

SOCIO SIG  SI  NO

**Modalità di iscrizione:** La scheda di iscrizione deve pervenire alla Segreteria Operativa via fax/e-mail entro il 05.02.2007. Si prega di far pervenire eventuali disdette entro e non oltre il 05.02.2007.

**L'iscrizione potrà essere effettuata anche direttamente alla sede del convegno nel limite dei posti disponibili dalle ore 9,30 del 09.02.2007.**

***Enrolment can also be made directly at the congress up to the limits of the seats available from 9.30 on 09.02.2007.***

**L'iscrizione è COMPLETAMENTE GRATUITA e comprende: la partecipazione al convegno, la colazione di lavoro, la documentazione del convegno. (\*)**

***Enrolment is COMPLETELY FREE and includes participation in the congress, the business lunch and the documentation of the congress (\*)***

(\*) Per ragioni di sicurezza ***l'accessibilità alla sala*** è riservata ad un numero limitato di partecipanti; pertanto si darà la precedenza in ordine di iscrizione

(\*) ***For security reasons the accessibility to the congress hall is limited to a participants restricted number; the priority will be given in order of registration.***

**N.B. :** Ai sensi del dlgs 196/03 e s.m.i. a tutela della privacy, Vi autorizzo a trattare i dati forniti per la gestione del Convegno, per l'inserimento nell'elenco partecipanti e per future comunicazioni

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

Con il Patrocinio di:



Federazione delle associazioni scientifiche e tecniche  
Milano

ANIAI



ASSOCIAZIONE NAZIONALE INGEGNERI ED ARCHITETTI ITALIANI  
ROMA

E con il contributo di:



Organizzazione a cura di:

SOCIETA' DI SERVIZI S.I.G. Srl  
20121 Milano - Piazza San Marco, 1 - tel. 02 6575710  
CF - P.I e Registro Imprese di Milano n. 03619090966 - R.E.A. 1689998



Societa' Italiana Gallerie  
*Italian Tunnelling Society*

Member of International Tunnelling Association ITA/AITES

CONVEGNO / CONGRESS

PROGETTARE E COSTRUIRE NEL  
SOTTOSUOLO DELLE CITTÀ  
DAL L'INNOVAZIONE SALUTE E SICUREZZA

DEVELOPMENT AND CONSTRUCTION IN  
THE SUBTERRANEAN AREAS OF TOWNS  
FROM THE HEALTH AND SAFETY INNOVATION

Traduzione simultanea Italiano/Inglese/Italiano  
*Simultaneous Italian/English/Italian translation*



Venerdì, 9 febbraio 2007 / Friday, 9 February 2007

Fiera Milano Rho  
Sala Libra - Centro Servizi - Primo Piano

Lo **spazio sotterraneo** è parte del nostro patrimonio ed è una nuova frontiera disponibile per le infrastrutture urbane, per il rinnovamento dell'ambiente e per la futura urbanizzazione. In ogni caso, l'uso effettivo ed ordinato di tale spazio è di vitale importanza per la crescita e lo sviluppo delle città del domani.

L'obiettivo dell'utilizzazione dello **spazio sotterraneo** è di conseguire un miglioramento dell'uso, della superficie del suolo e di rendere la vita più gradevole e confortevole. Allo scopo di conseguire questo obiettivo, dovrà essere compiuto ogni sforzo possibile per utilizzare al meglio le caratteristiche dello spazio sotterraneo.

Per sua natura, lo **spazio sotterraneo**, quando creato ed utilizzato, è difficile da modificare o destinare diversamente: Pertanto appare di vitale importanza subordinare l'uso del sottosuolo ad un'esauriente pianificazione urbana a medio e lungo termine. Quindi è urgente ed indispensabile una banca-dati che raccolga tutte le informazioni dell'area urbana del sopra e del sottosuolo, pubblico o privato.

Nelle grandi città è necessario sviluppare le varie tipologie di infrastrutture urbane usando anche lo **spazio sotterraneo**. Per contribuire allo sviluppo sostenibile delle aree urbane in armonia con le esigenze ambientali è necessario stabilire un piano urbanistico e di priorità nell'uso dello spazio sotterraneo, in aree pubbliche e private

Lo **spazio sotterraneo** è utilizzabile non solo per le infrastrutture, ma conseguentemente anche quale spazio per le attività di servizio dell'uomo. Pertanto occorre sviluppare le necessarie tecnologie per garantire la sicurezza degli operatori e degli utenti e per rendere lo spazio sotterraneo attraente e confortevole, studiando gli effetti psicologici negativi ed i modi per mitigarli.

Per un efficace consenso alla realizzazione di nuovo **spazio sotterraneo** è necessario migliorare le varie tecniche di costruzione, incluso lo scavo, i metodi di sostegno, l'allocazione del materiale di scavo e l'impatto ambientale di polveri e rumori.

La **Società Italiana Gallerie** invita architetti, ingegneri, urbanisti, rappresentanti delle pubbliche amministrazioni a partecipare a questa giornata di studio per individuare insieme, in termini concreti, soluzioni vantaggiose e praticabili d'impiego del sottosuolo quale alternativa alla superficie, che, per mancanza di un'adeguata cultura specifica, sono state sino ad oggi in gran parte trascurate.

Attraverso l'illustrazione delle importanti esperienze maturate nell'utilizzo di spazio sotterraneo si forniranno, a tutti coloro che hanno la responsabilità della pianificazione territoriale, della progettazione delle opere e della loro realizzazione, le informazioni indispensabili per operare in maniera più aggiornata e corretta, per lo sviluppo sostenibile delle nostre città.

## Programma / Program

Venerdì 9 febbraio 2007/ Friday, 9 February 2007

Sala Libra - Primo Piano /Libra Hall - First Floor

Ore 09,30 Registrazione dei partecipanti  
*Participants registration*

Ore 10,00 **Saluti delle Autorità**  
*Authority salutation*

**Adolfo Colombo**  
(Presidente SIG - FAST - ANIAI)  
Introduzione  
*Introduction*

Ore 10,20 **Harvey Parker**  
(Presidente ITA / AITES)  
*Bold & Visionary Planning of Tunnels & Underground Space*

### Il sotterraneo nelle infrastrutture urbane *The subterranean area in urban Infrastructures*

Ore 10,40 **Giancarlo Parola**  
(Presidente Edera - Società di Ingegneria)  
Nuova Viabilità dei Bastioni - Milano  
*The new street planning of the Bastioni - Milan*

Ore 10,55 **Dante Oscar Benini**  
(Presidente Dante O. Benini & Partners Architets)  
Cantiere del Nuovo Polo Provinciale di Eccellenza  
*The site of the new county Pole of Excellence*

Ore 11,10 **Moser Norberto**  
(Amministratore Delegato Codelfa)  
Parcheggi e archeologia nel sottosuolo di Milano  
*Car parks and archaeology in underground Milan*

Ore 11,25 **Antonio Arienti**  
(Direttore Generale Settore Italia - Trevi)  
Parcheggi in centro storico realizzati con sistemi automatici meccanizzati  
*Car parks in the historic centre built with automatic mechanised systems*

## ITA / AITES Gruppo di Lavoro n. 20

ITA / AITES Working Group n. 20

Ore 11,40 **Claude Berenguier**  
(Segretario Generale ITA/AITES)  
Soluzioni in sotterraneo dei problemi urbani  
*Urban problems, underground solutions*

### Il sotterraneo nei trasporti urbani *The subterranean area in urban transport*

Ore 12,00 **Giannegidio Silva**  
(Presidente MN Metropolitana di Napoli)  
La metropolitana Napoletana  
*The Neapolitan underground*

Ore 12,15 **Giovanni Simonacci**  
(R.U.P. Linea C - Roma Metropolitane)  
La nuova linea "C" di Roma  
*The new Roman line "C"*

Ore 12,30 **Ilario Signoretti**  
(Direttore Generale Divisione MetroFerro GTT)  
La metropolitana di Torino  
*Turin underground line*

Ore 12,45 **Marco Broglia**  
(Responsabile Area Trasp. Metropolitana Milanese)  
Sviluppi della rete metropolitana di Milano  
*Developments of Milan underground network*

### Conclusioni e discussione *Conclusions and discussion*

Ore 13,00 **Sebastiano Pelizza**  
(Professore Costruzione di Gallerie Politec Torino)  
Conclusioni  
*Conclusions*

Ore 13,20 **Discussione**  
*Discussion*

Ore 13,30 **Colazione di lavoro**  
*Business lunch*

Al termine della Colazione (ore 14,00) avrà luogo, per i soli Soci ANIAI, l'**assemblea** dell'Associazione Nazionale Ingegneri ed Architetti Italiani (ANIAI) e alle 14,30 la Conferenza Nazionale ANIAI-Collegio Ingegneri Architetti Milano "**Costruire in elevazione**".